RAPPORT ANNUEL 2015-2016

UNE ANNÉE DE RÉALISATIONS

CDÉTNO
Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

Membre du réseau national de
développement économique francophone

RDÉE Canada

Table des **matières**

8-9
Ligne du temps

10-14
Je veux...

16-17
États financiers

À propos du CDÉTNO	3
Mot du président et de la direction	4-5
Le CDÉTNO en chiffres	6-7
Ligne du temps	8-9
Je veux...	10-14
À propos du Carrefour carrières des TNO	15
États financiers	16-17
L'équipe et nos membres	18-19
Remerciements	20
Contact	21

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Jean-François Pitre, Pido productions

ADMINISTRATEURS

Didier Bourgois, Housecheck Professional Inspection services

Frederic Deschenes, Crowe Mackay

Alain Chiasson, Field Law

Michel Boivin, Atlas Copco

À propos du **CDÉTNO**

Le CDÉTNO est un organisme à but non lucratif qui promeut, stimule et appuie le développement économique et l'employabilité des francophones et francophiles des Territoires du Nord-Ouest. En collaboration avec nos partenaires, nous développons des services et des outils qui soutiennent les membres de la communauté ténoise.
Le CDÉTNO est membre du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE Canada).

Nos services :

- **Recrutement**
- **Employabilité**
- **Immigration**
- **Entrepreneuriat**
- **Investissement**
- **Tourisme**

Nous sommes des acteurs impliqués du développement nordique.

Mot du **président**

C'est avec fierté que je vous présente le rapport annuel 2015-2016 du CDÉTNO. Cette année encore, l'équipe a fait preuve de professionnalisme, d'innovation et de dynamisme pour atteindre les objectifs de notre organisation et contribuer à l'économie des TNO.

Par son soutien aux membres, l'accompagnement en investissement et en entrepreneuriat, le recrutement de main-d'œuvre qualifiée, l'appui aux chercheurs d'emploi et aux nouveaux arrivants et en représentant le tourisme des TNO en français, le CDÉTNO est un organisme de référence en matière de développement économique dans la communauté ténoise.

Une des activités majeures de cette année a été la publication et la présentation de l'*Étude de la chaîne de valeur du secteur minier des TNO*. Dans le secteur du recrutement, les objectifs ont été dépassés en participant à dix foires d'emploi. Les deux éditions du Café-emploi ont été couronnées de succès avec la présence de 193 participants. Nos agents ont fait la promotion des Territoires du Nord-Ouest au pays et à l'international à travers de nombreux salons de tourisme.

Je terminerais en félicitant l'équipe du CDÉTNO pour son sérieux et le bon travail accompli. Merci à mes collègues administrateurs pour votre temps. Merci Alain, Didier, Michel et Frederic.

Jean-François Pitre

Mot de la **direction**

Vous découvrirez dans les prochaines pages le résumé de nos activités en entrepreneuriat francophone, en attraction d'investissement, en recrutement, en employabilité, en immigration et en tourisme au cours de la période avril 2015 à mars 2016.

Cette année a été marquée par le déménagement de nos bureaux. Un changement qui est bien plus qu'une nouvelle adresse, nos services du Carrefour carrières des TNO sont maintenant jumelés avec les bureaux du CDÉTNO, ce qui crée un centre d'employabilité et recrutement pour tous les ténois et ténoises. Cela nous a donné l'opportunité de nous rapprocher de certains partenaires et aussi de faire découvrir nos services à d'autres organisations.

Bien sûr, nous avons continué à diffuser de l'information sur le marché du travail, les attraits touristiques d'intérêts et les opportunités d'investissement dans le Nord. Malgré la distance qui nous éloigne des principaux marchés francophones, notre travail de promotion constant d'une année à l'autre contribue à augmenter la notoriété des TNO pour les chercheurs d'emplois, les touristes et les investisseurs.

Je tiens à remercier tous nos membres qui participent à nos activités, merci à nos bailleurs de fonds pour votre confiance, merci aux membres du conseil d'administration pour votre temps et votre engagement et merci à l'équipe du CDÉTNO qui travaille sans relâche pour soutenir le développement économique de la communauté ténoise.

Antoine Gagnon

LE CDÉTNO **en chiffres**

31
PERSONNES ONT DÉMÉNAGÉ AUX TNO ET ONT BÉNÉFICIÉ DE NOS SERVICES

5161
VISITES AU CARREFOUR CARRIÈRES DES TNO
Augmentation de **17 %** par rapport à 2014-2015

2
FAM Tours: reportages journalistiques

35
INVESTISSEURS POTENTIELS RENCONTRÉS DANS DES FOIRES ET SALONS

4
Présentations de l'Étude de la chaîne de valeur du secteur minier des TNO

31
RENCONTRES AVEC DES ENTREPRENEURS FRANCOPHONES
Démarrage ou expansion d'entreprise

21 IMMIGRANTS APPUYÉS DANS LEUR INTÉGRATION ÉCONOMIQUE

69
EMPLOYEURS APPUYÉS DANS LE RECRUTEMENT DE MAIN-D'OEUVRE

10 FOIRES D'EMPLOI

193
PARTICIPANTS AUX DEUX CAFÉS-EMPLOI

768
CHERCHEURS D'EMPLOI INTÉRESSÉS PAR LES TNO ONT REÇU DE L'INFORMATION

6
VISITES DANS LES COMMUNAUTÉS DES TNO
INUVIK, FORT SMITH, HAY RIVER, NORMAN WELLS

12 CHERCHEURS D'EMPLOI ONT PARTICIPÉ AUX SIMULATIONS D'ENTREVUES

2
NOUVELLES PUBLICATIONS EN LIGNE, EN FRANÇAIS
Guide du conférencier 2015
Guide de l'explorateur 2016

44
RÉPONSES AUX DEMANDES D'INFORMATION TOURISTIQUES FRANCOPHONES

87
OFFRES D'EMPLOI PUBLIÉES SUR NOTRE SITE WEB

2937
TÉLÉCHARGEMENTS DE L'APPLICATION BALADODÉCOUVERTE

Abonnés sur Twitter
202
AUGMENTATION DE **37 %** PAR RAPPORT À 2014-2015

J'aime sur Facebook
335
AUGMENTATION DE **57 %** PAR RAPPORT À 2014-2015

Visites sur investirauxtno.com
5785
AUGMENTATION DE **52 %** PAR RAPPORT À 2014-2015

LIGNE DU TEMPS **2015-2016**

- Tourisme
- Entrepreneuriat et investissement
- Recrutement et employabilité
- Événement spécial

Déménagement du CDÉTNO et du Carrefour carrières des TNO dans le même édifice

Avr. | Mai | Juin | Juill. | Août | Sept. | Oct. | Nov. | Déc. | Janv. | Févr. | Mars

2 MAI
Foire commerciale
FORT SMITH

9 MAI
Foire commerciale de la chambre de commerce de YK
Promotion "Faites le saut"

14 MAI
Portes ouvertes pour les étudiants au GTNO
-
Foire d'emploi
DETTAH

2 JUIN
Lancement de l'app BaladoDécouverte du Vieux Yellowknife
YK

3 JUIN
Café-emploi
Northern United Place
YK

9-10 JUIN
Foire d'emploi SIIQ
MONTRÉAL

18-20 JUIN
Colloque de RDÉE Canada
« La Francophonie de demain... Je m'engage! »
WINNIPEG

17 SEPTEMBRE
Assemblée générale annuelle
-
Gala de l'entrepreneuriat des TNO
YK

29 SEPTEMBRE – 1er OCTOBRE
IFTM Top-Résa
Salon du tourisme
PARIS

7-8 OCTOBRE
Xplor Québec
MONTRÉAL

14-16 OCTOBRE
Foire d'emploi ITHQ
MONTRÉAL

21 OCTOBRE
Café-emploi
Édifice Greenstone
YK

23-24 OCTOBRE
Rendez-vous d'affaires de l'Alberta
CALGARY

23-25 OCTOBRE
Salon International du Tourisme
MONTRÉAL

11-13 NOVEMBRE
Salon d'affaires Naturallia
SUDBURY

25 NOVEMBRE
Journée Connexion-Emploi
VANCOUVER

17-21 NOVEMBRE
Salon International *Job days*
BRUXELLES

24-26 NOVEMBRE
Forum Geoscience (présentation chaîne de valeur du secteur minier)
YK

21 JANVIER
Salon en tourisme Tête-à-tête
OTTAWA

1 FÉVRIER
Déménagement du CDÉTNO et du Carrefour carrières des TNO

9-10 FÉVRIER
Foires d'emploi Collège Algonquin, CJEO et UOttawa
GATINEAU - OTTAWA

18-21 FÉVRIER
Salon expert chasse, pêche et camping
MONTRÉAL

24-25 FÉVRIER
Foire d'emploi virtuelle
RDÉE Canada

*SIIQ : Salon de l'Immigration et de l'Intégration du Québec
**ITHQ : Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec
***CJEO : Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais

Je veux **entreprendre**

Le CDÉTNO encourage la fibre entrepreneuriale aux Territoires du Nord-Ouest et soutien les ténois désirant démarrer, consolider ou développer un projet d'entreprise.

•**Prix de l'entrepreneuriat des TNO 2015** : le concours, réservé aux entrepreneurs francophones des TNO, vise à mettre en valeur les succès de la communauté d'affaires franco-ténoise.

Great Slave Lake Safaris a remporté l'édition 2015. Félicitations aux propriétaires de l'entreprise, Cynthia Clark et Jocelyn Démétré.

Nous tenons aussi à souligner la participation des entrepreneures Nicole Loubert (l'Atelier de peinture) et Pascaline Gréau (Simplement Henna).

•Soutien à **31** entrepreneurs francophones dans le démarrage ou l'expansion d'entreprise.

•Membre du comité consultatif des Jeux du Canada 2023 à Yellowknife pour représenter les membres du CDÉTNO.

•Membre du comité consultatif de l'initiative du GTNO Skills4Success.

•Partenaire communautaire de Futurpreneur Canada : programme soutenant les jeunes entrepreneurs de 18 à 39 ans dans le financement, le réseautage et le mentorat.

« *Les services du CDÉTNO nous permettent d'articuler en temps réel les sphères essentielles du Judo de haute compétition, entre institutions, entreprises, et médias où NWT Judo Association bénéficie de leur personnel et de leurs prestations personnalisées dans un cadre professionnel irréprochable.* »

Mario Desforges

Les gagnants du Gala de l'entrepreneuriat 2015 - Great Slave Lake Safaris

Je veux **investir**

Antoine Gagnon et Audrey Marceau avec Raoul Delcorde, Ambassadeur de la Belgique au Canada

Antoine Gagnon au Rendez-vous de fondation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique, Québec

Antoine Gagnon au Rendez-vous d'affaires 2015, Calgary

Le CDÉTNO offre une vaste gamme de services personnalisés, gratuits et confidentiels pour les investisseurs francophones. Contribuant au développement économique des Territoires du Nord-Ouest, nous ouvrons le canal de communication entre les entreprises ténoises et les marchés francophones.

•Présentation de l'*Étude de la chaîne de valeur du secteur minier des TNO* lors de quatre évènements ciblés : AGA du CDÉTNO, Rendez-vous d'affaires, Naturallia, Geoscience Forum. Nous y avons rencontré **35** investisseurs potentiels. L'étude est disponible pour téléchargement sur www.cdetno.com.

•Publication de deux infolettres sur les opportunités d'investissement à **183** investisseurs intéressés et mise à jour régulière sur le site www.investirauxtno.com.

•Présentation du CDÉTNO et du réseau RDÉE Canada, par le Directeur général, au Rendez-vous de fondation du Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique, à Québec.

•Rencontre avec Raoul Delcorde, Ambassadeur de la Belgique au Canada.

Je veux **embaucher**

Nous appuyons les employeurs des TNO dans le processus de recrutement en offrant différents services gratuits aux employeurs membres tels que des ateliers, l'affichage de poste et en organisant des activités comme le Café-emploi.

•Participation à **10** foires d'emploi.

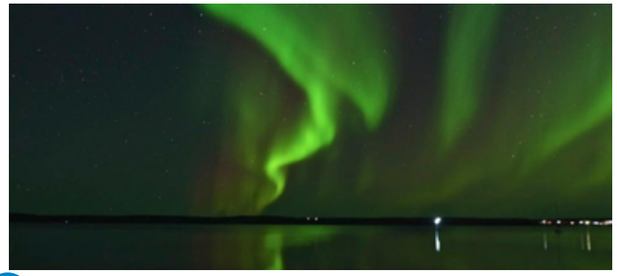
•**87** offres d'emploi publiées sur notre site web.

•Webinaire sur les opportunités d'emploi présenté aux participants du Service d'aide aux Néo-Canadiens (SANC) de Sherbrooke.

•Atelier sur la rétention de main-d'œuvre destiné aux employeurs de Yellowknife afin de les outiller dans leur gestion d'employés.

•**6** visites dans les communautés d'Inuvik, Hay River, Fort Smith et pour la toute première fois de Norman Wells, afin de présenter nos services et de sensibiliser les employeurs à l'embauche d'immigrants.

•**10** nouveaux membres au CDÉTNO cette année.



Audrey Marceau, Foire d'emploi Uottawa en collaboration avec Faites le saut

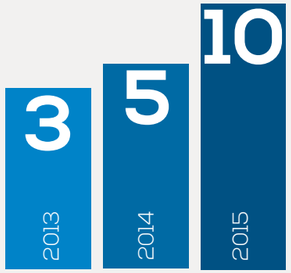
Javaroma Gourmet Coffee & Tea a utilisé les services du CDÉTNO ces sept dernières années pour le recrutement de main-d'œuvre et des questions de ressources humaines.

Les services fournis par le CDÉTNO ainsi que la manière efficace dont le travail est effectué nous libèrent un temps précieux, nous laissant nous concentrer sur ce que nous faisons le mieux. Le CDÉTNO offre toujours un très bon service aux membres. Ils sont toujours prêts à discuter, à donner des conseils et mes appels sont répondus rapidement.

Rami Kassem

(Traduction libre)

PARTICIPATION AUX FOIRES D'EMPLOI



Je veux **travailler et m'établir**

Le CDÉTNO accompagne les chercheurs d'emploi, les nouveaux arrivants et les immigrants dans leurs démarches pour s'intégrer dans le marché du travail ténois au travers de services gratuits et bilingues.

•**31** personnes sont arrivées aux TNO et ont bénéficié de nos services.

•Participation de nombreux chercheurs d'emploi, employeurs et partenaires aux Cafés-emploi. **12** personnes ont été engagées, à la suite de cet évènement bisannuel.

•**4** ateliers proposés à Yellowknife sur la rédaction de CV et de lettres de présentation, le réseautage et les techniques d'entrevues pour aider les chercheurs d'emploi ténois.

•Hay River et Fort Smith ont bénéficié d'aide en matière d'employabilité.

•**21** immigrants soutenus dans leur intégration économique, notamment par un excellent référencement communautaire ce qui facilite le succès de leur intégration sociale complète.

Audrey Marceau et Mercy Beilem Mfombe, atelier de simulation d'entrevues, Yellowknife

C'est à l'occasion d'une foire d'emploi à Montréal que j'ai rencontré l'équipe du CDÉTNO. Cette rencontre a été déterminante dans notre prise de décision afin d'aller s'installer à Yellowknife dans le but de poursuivre une carrière passionnante dans un environnement communautaire et un milieu de vie hors du commun. L'équipe du CDÉTNO a été présente et nous a accompagnés dans nos démarches depuis le début de cette grande aventure!

Maxime Carpentier

Je veux **visiter**

Le CDÉTNO fait la promotion des attraits touristiques des TNO dans les marchés francophones. Nous diffusons de l'information touristique et des outils promotionnels en français lors de salons en tourisme au Canada et à l'étranger.

•**2000** personnes rejointes suite à notre participation à quatre salons touristiques pour promouvoir les TNO comme destination d'aventure et comme endroit insolite pour organiser des évènements corporatifs.

•2 Fam Tours (voyages d'information et de familiarisation pour des journalistes) aux TNO :

-En août, Frédérique Sauvée, journaliste indépendante pour le Petit Futé, le Journal de Montréal, Espaces Magazine, Canoë.ca et le 24h.

-En janvier, Stéphanie Morin, journaliste pour La Presse, et Bernard Brault, photographe pour La Presse.

•Lancement de l'application du tour autoguidé du Vieux Yellowknife, BaladoDécouverte. L'application a été téléchargée plus de **2937** fois.

•Réponse à plus de **40** demandes d'information touristique en français.

•Mise à jour, gestion de la traduction et distribution du *Guide du conférencier 2015* et du *Guide de l'explorateur 2016* (disponible en ligne seulement).

•Lancement du site web www.spectacularNWT.com en français.

« *Pour ma femme et moi, qui avions déjà fait plusieurs périples dans l'Ouest américain et en Alaska, celui-ci dans les TNO restera particulièrement gravé dans nos esprits! Et c'est avec le plus grand des plaisirs que nous retournerions dans les TNO, si l'occasion nous en était donnée! Les services du CDÉTNO nous ont été d'une aide précieuse pour organiser notre périple routier dans les TNO vers Yellowknife, tant par les différents échanges de courriels que par la documentation très complète (cartes, brochures, etc.) transmise par courrier postal.* »

Jacques FANGEAT (France)

Océane Coulaudoux, Salon International Tourisme Voyages, Montréal

Marie-Eve Dugré, IFTM Top Resa, Salon international de l'industrie et du tourisme, Paris

À propos du **Carrefour carrières des TNO**

L'habit fait l'emploi – soutien aux chercheurs d'emploi

Ce programme, financé par le fonds anti-pauvreté du GTNO, fournit des vêtements professionnels aux chercheurs d'emploi à l'occasion d'une entrevue ou d'un nouvel emploi et vise à diminuer le coût initial de l'acquisition d'une garde-robe de travail.

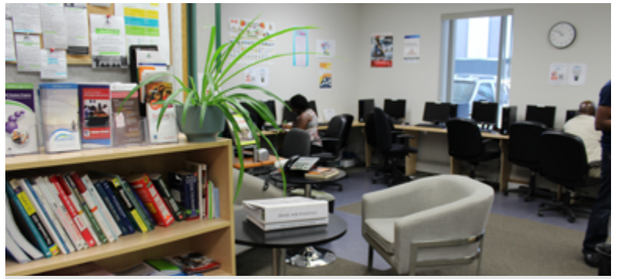
Lors du Café-emploi automnal, des étudiants de la classe théâtre de l'école St-Patrick High School se sont portés volontaires pour présenter les différentes tenues que l'on peut se procurer avec *L'habit fait l'emploi*.

Le Carrefour carrières des TNO, géré par le CDÉTNO, fournit aux chercheurs d'emploi les outils et les ressources pour l'obtention et le maintien d'un emploi. Depuis février 2016, le CDÉTNO et le Carrefour carrières des TNO se trouvent dans le même édifice.

Nos services :

•10 ordinateurs pour la recherche d'emplois et de formation
•Soutien pour postuler des emplois en ligne
•Information sur le marché du travail des TNO
•Soutien à la rédaction de CV et de lettre de présentation
•Simulations d'entrevue
•Accès à un télécopieur et possibilité de faire des appels téléphoniques (locaux et longue distance)
•Photocopieur, numériseur, imprimante
•Cartable et tableaux des offres d'emploi actualisés tous les jours
•Bibliothèque de ressources
•Ateliers en employabilité
•Référencement vers d'autres organisations

Affichage gratuit des offres d'emploi pour tous les employeurs ténois.



Le Carrefour carrières des TNO

États **financiers**

ÉTAT DES RÉSULTATS LES EXERCICES
Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016

		2016		2015
PRODUITS				
EDSC	$	330,990	$	334,000
Gouv. des TNO - Contrats de services		194,571		220,904
CanNor		131,500		131,500
Citoyenneté Immigration Canada		127,016		125,462
Contrats de services et autres revenus		58,974		29,802
Gouv. des TNO - Contributions		47,000		62,500
Jeunesse Canada au travail		7,384		6,952
Amortissement des apports reportés		301		-
TOTAL PRODUITS	**$**	**897,736**	**$**	**911,120**
CHARGES				
Salaires et charges sociales		460,471		494,494
Honoraires		88,226		84,419
Location de bureaux		76,624		70,638
Frais de déplacement		66,853		75,385
Frais de bureau et autres		64,487		68,307
Frais de publicité et promotion		58,249		71,095
Inscription et équipement salon		21,010		6,265
Site web / internet		12,045		10,532
Honoraires professionnels		10,983		12,045
Téléphone		9,464		10,556
Charge d'amortissement corporel		1,993		1,259
Frais bancaires		1,173		490
Permis		-		160
Créances irrécouvrables		-		1,737
TOTAL CHARGES	**$**	**872,270**	**$**	**903,488**
EXCÉDENT DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES	**$**	**25,466**	**$**	**7,632**

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE
31 mars 2016

		2016		2015
ACTIF				
ACTIF À COURT TERME				
Trésorerie et équivalents	$	14,417	$	5,038
Créances		121,135		131,371
Frais payés d'avance		12,983		4,668
TPS à recevoir		15,558		7,747
TOTAL ACTIF À COURT TERME		164,093		148,824
IMMOBILISATIONS CORPORELLES		8,721		5,035
TOTAL DE L'ACTIF	**$**	**172,814**	**$**	**153,859**
PASSIF				
PASSIF À COURT TERME				
Comptes fournisseurs et charges à payer	$	25,232	$	34,438
Salaires et cotisations sociales à payer		2,424		2,438
TOTAL PASSIF À COURT TERME		27,656		36,876
Revenus reportés		2,709		-
TOTAL DU PASSIF	**$**	**30,365**	**$**	**36,876**
ACTIFS NETS				
Actifs nets investis en immobilisations corporelles		6,012		5,035
Actifs nets non grevés d'affectations		136,437		111,948
TOTAL ACTIFS NETS	**$**	**142,449**	**$**	**116,983**
TOTAL DU PASSIF & DES ACTIFS NETS	**$**	**172,814**	**$**	**153,859**

L'équipe

Antoine Gagnon
Directeur général

Océane Coulaudoux
Coordonnatrice à l'administration et au tourisme

Audrey Marceau
Agente en immigration, recrutement et employabilité

Marie-Eve Dugré
Agente de développement économique

Stephanie Vandeputte
Gestionnaire du Carrefour carrières des TNO

Mercy Beilem Mfombe
Agente en employabilité du Carrefour carrières des TNO

Plus à l'emploi du CDÉTNO au 31 mars 2016

Thierry Lavoie
Agent aux communications et au marketing

Marie-Ève Duperré
Agente de développement économique

Caroline Bélanger
Coordonnatrice à l'administration

Amélie Breton
Chargée de projet en recherche

Nos **membres**

D'Inuvik à Fort Smith, du développement minier à la construction, en passant par la restauration et le commerce au détail, les membres du CDÉTNO sont présents dans tous les secteurs de l'économie ténoise. Ces chefs d'entreprises et leaders communautaires participent activement au développement de nos communautés.

Merci à tous!

Remerciements

Nous souhaitons remercier nos partenaires. Grâce à votre soutien, il est possible de stimuler le développement économique et l'employabilité des Territoires du Nord-Ouest. Merci à tous!

Un merci particulier à nos agents dévoués
Alexandre Carrière et Roxanne Courchesne (EDSC); James Pugsley (CanNor); Léona Martin (IRCC); Mélanie Lemire (JCT); Michael Saturnino, Joseph Nayally, Gail Willliams (ECF) et Kevin Todd (ITI).

Nos bailleurs de fonds
Emploi et Développement social Canada (EDSC)
Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor)
Immigration, réfugiés et citoyenneté Canada (IRCC)
Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation (ECF-GTNO)
Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement (ITI-GTNO)
Jeunesse Canada au Travail – Patrimoine Canadien (PCH)

Nos partenaires clés
RDÉE Canada, NWT Tourism, NWT & Nunavut Chamber of Mines (Tom Hoefer), la Ville de Yellowknife, l'Association franco-yukonnaise, le Carrefour Nunavut, le Conseil de développement économique de l'Alberta, Denendeh Investments Inc., l'ambassade du Canada en France (Paris), la Commission scolaire francophone des TNO, l'école Allain St-Cyr, l'Aquilon, la Fédération franco-ténoise, le Réseau TNO Santé en français, le Centre d'accueil francophone - Immigration TNO, Jeunesse TNO, l'association des parents ayants droit de Yellowknife, l'association franco-culturelle de Yellowknife, l'association franco-culturelle de Hay River, Yellowknife Chamber of Commerce, NWT Chamber of Commerce, Inuvik Chamber of Commerce, Hay River Chamber of Commerce, le ministère des Ressources humaines, Northern Aboriginal Business Association, Office Compliments, Aurora College, Pido Productions, Ayni Conceptions, le Centre de ressources pour les familles militaires, Thebacha Business Development Services, l'ambassade du Canada en Belgique (Bruxelles), l'ambassade du Canada au Sénégal, Tait Communications and Consulting, Nextreme (Eddie Paul et Myrna Pokiak) et Pôle-emploi International.

Gardons contact

867-873-5962
communication@cdetno.com
www.cdetno.com